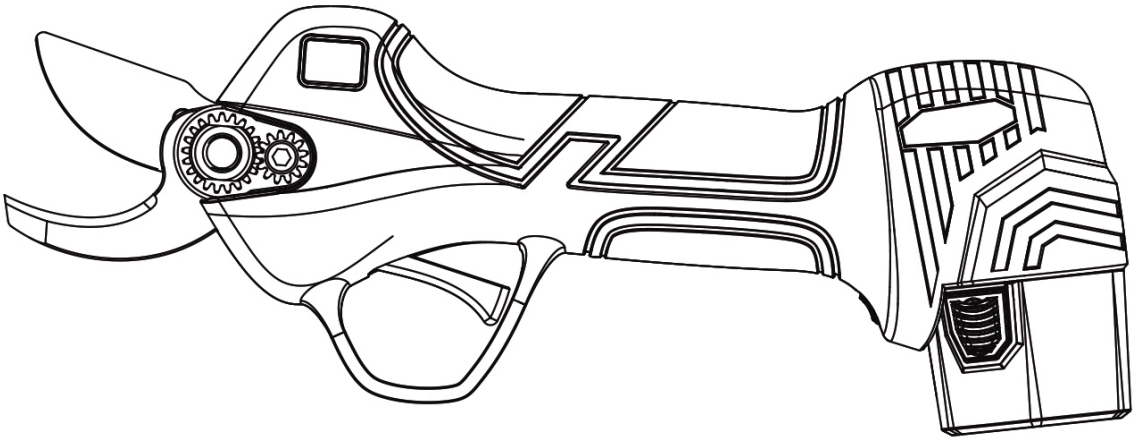
BLUEBIRD INDUSTRIES

Forbice da potatura

PS 23-25 FASTER



Manuale d'uso del prodotto

-traduzione delle istruzioni originali-

INDICE

Elenco delle parti..... 3

Panoramica del prodotto..... 3

- Specifiche tecniche..... 4
- Nome e schema dei componenti..... 5

Funzionamento del prodotto..... 7

- Installazione..... 7
- Conservazione..... 7

Uso, manutenzione e precauzioni..... 8

- Caricamento batterie..... 8
- Uso e manutenzione della batteria..... 10

Manutenzione del prodotto..... 11

- Sostituzione delle lame..... 12

Precauzioni per l'uso..... 13

Note sulla sicurezza..... 15

Servizio post-vendita..... 16

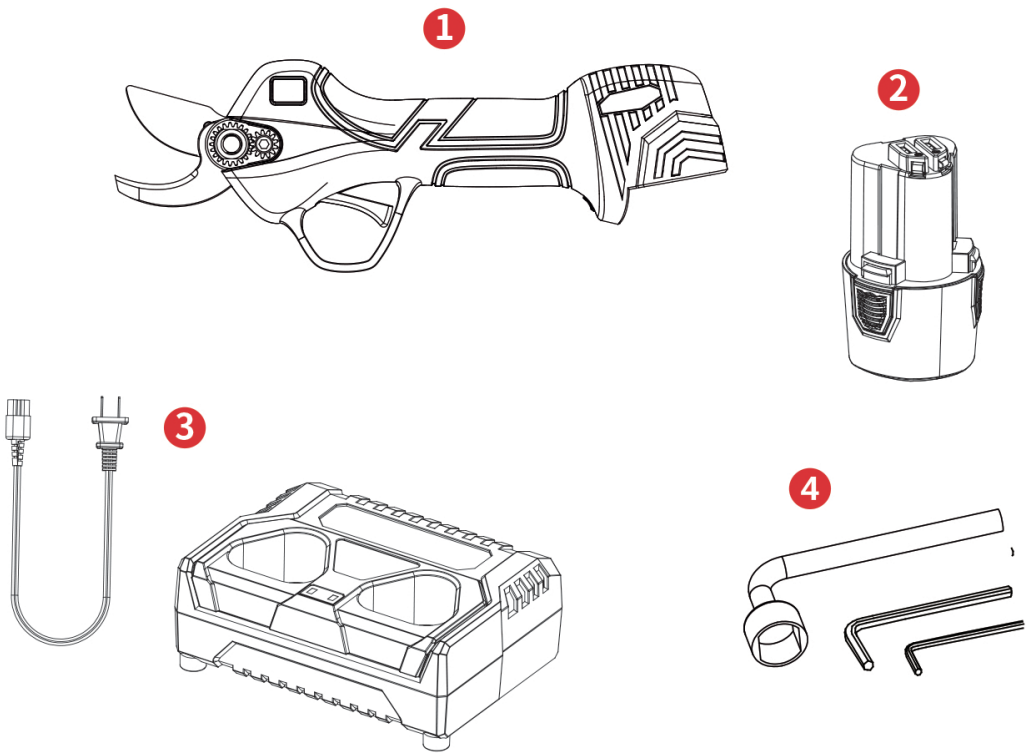
Dichiarazione..... 16

Per un miglior utilizzo del prodotto, raccomandiamo la lettura integrale del presente manuale e la sua conservazione per consultazioni future. In caso di funzionamento irregolare, si prega di conttattarci immediatamente. I nostri tecnici sono a vostra disposizione e risponderanno a tutte le vostre domande nel più breve tempo possibile. Vi auguriamo un buon uso della forbice da potatura elettrica

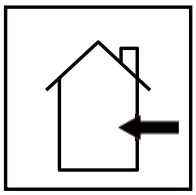
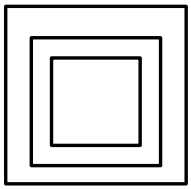
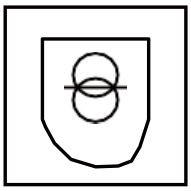
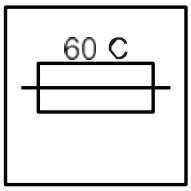
Elenco delle parti

Inclusi nella confezione

1. Forbice da potatura
2. Batteria al Litio
3. Caricabatterie
4. Kit attrezzi



Panoramica del prodotto

Nota

1. Leggere attentamente il manuale in ogni sua parte.
2. Si prega di caricare la batteria in luoghi chiusi.
3. Il doppio isolamento non richiede la messa a terra.
4. Caricabatterie a prova di guasto
5. Il caricamento della batteria si disattiva automaticamente in caso di surriscaldamento
6. Smaltire il caricabatterie separatamente dai comuni rifiuti domestici.
7. Smaltire la batteria separatamente dai comuni rifiuti domestici.

Descrizione del prodotto

Il prodotto è concepito per il taglio o la potatura di rami di diametro pari o inferiore a 25 mm in frutteti, vigneti, ecc., funziona a batteria e comprende una lama fissa, una lama mobile, una batteria al litio, un caricabatterie, un cavo di alimentazione, attrezzi e altri componenti. Semplice e facile da utilizzare, presenta un'efficienza di 8-10 volte superiore rispetto alle forbici manuali. La qualità della potatura è significativamente maggiore rispetto a quella manuale.

Specifiche tecniche

Tensione massima	12.6V
Tensione nominale	10.8V
Tensione di carica	AC110V~220V
Durata di ricarica	1-1.5h
Durata in uso	2.5-4.5h
Potenza nominale	120W
Potenza massima	400W
Peso totale	900g

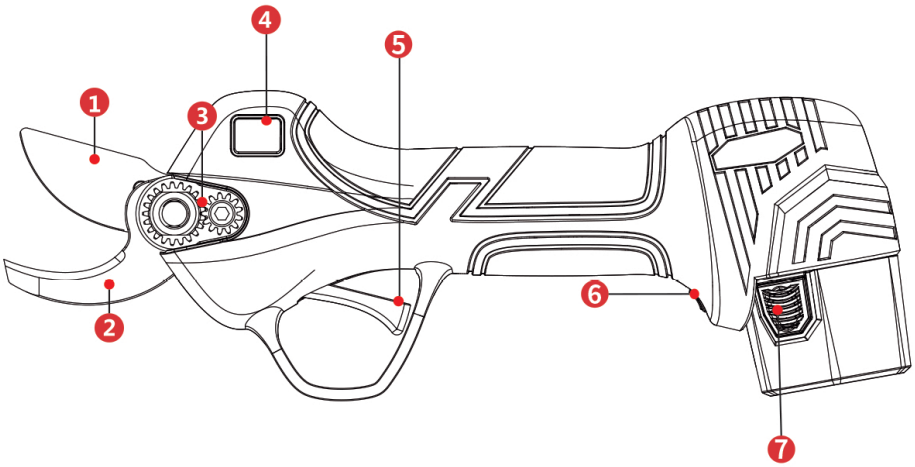
Si prega di leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare elettrocuzione, fiamme e/o gravi lesioni.

Non usare o esporre la forbice elettrica sotto la pioggia.

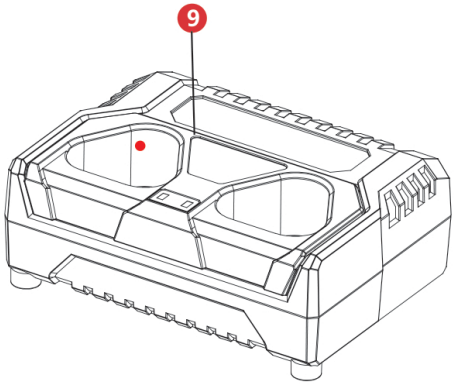
Tenere sempre le mani lontane dall'area di taglio della forbice elettrica durante il funzionamento.

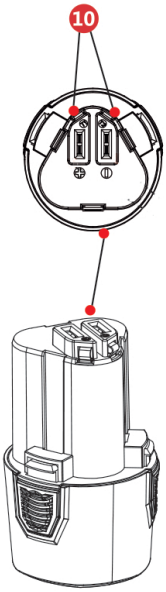
Non toccare oggetti in tensione con la forbice elettrica.

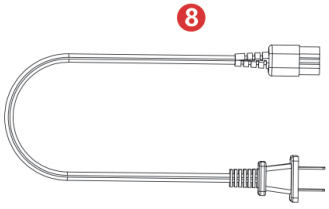
Nome e schema dei componenti



1. Lama mobile
2. Controlama
3. Perno
4. Display
5. Grilletto
6. Interruttore di accensione
7. Pulsante rimozione batteria
8. Spina caricabatterie
9. Caricabatterie
10. Connettori batteria







Se c’è qualche errore, si prega di seguire il codice del display per risolverlo.

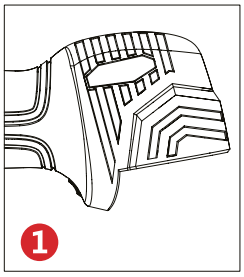
Quando si utilizza il prodotto, se il codice seguente viene visualizzato sul display, può essere riparato o gestito secondo le richieste di guasto corrispondenti

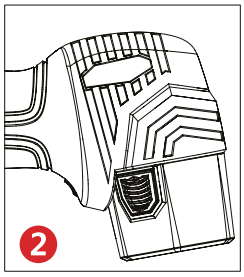
Tipo di errore	Numero di lampeggi del LED	Numeri di segnali acustici	Errore nel display
Nessun errore	0	0	E00
Protezione mani antitaglio	1	1	E01
Errore sensore corrente	2	6	E02
Tubo MOS danneggiato	3	6	E03
Scheda lame/lame danneggiate	4	3	E04
Protezione picco sovratensione	5	5	E05
Apertura bloccata/Rotore bloccato	6	3	E06
Sovraccarico	7	4	E07
Sottotensione/Sovratensione	8	1	E08
MOS/Surriscaldamento di chip	9	6	E09
Errore PWM/Errore tensione bit	10	7	E10
Errore tipo di bit	10	7	E10
Errore EEPROM	11	6	E11
Errore di rilevamento fase	12	4	E12
Errore di programmazione	13	6	E13
Numero di tagli superiore alla soglia della macchina	14	5	E14
Numero di tagli superiore alla soglia di manutenzione	15	5	E15
La batteria non è compatibile	16	9	E16
La scheda madre fallisce la comuni-cazione con la batteria	17	10	E17

Funzionamento del prodotto

Installazione

1. Inserire la batteria nel connettore di alimentazione della macchina.
2. Accendere utilizzando l'apposito interruttore. Al primo utilizzo, la spia luminosa a LED si presente di colore verde e l'allarme suona una volta.
3. Premere due volte il grilletto, le lame della forbice si apriranno automaticamente.
4. Potatura: premere il grilletto per richiudere le lame e rilasciare il grilletto per aprire le lame. Chiusura delle lame: tentere premuto il grilletto, un suono indica che le lame restano chiuse.
5. Prima dell'utilizzo, per verificare il buon funzionamento della macchina, premete e rilasciate il grilletto per chiudere e aprire le lame, senza tagliare nulla. Ripete l'oprezione più volte.





Conservazione

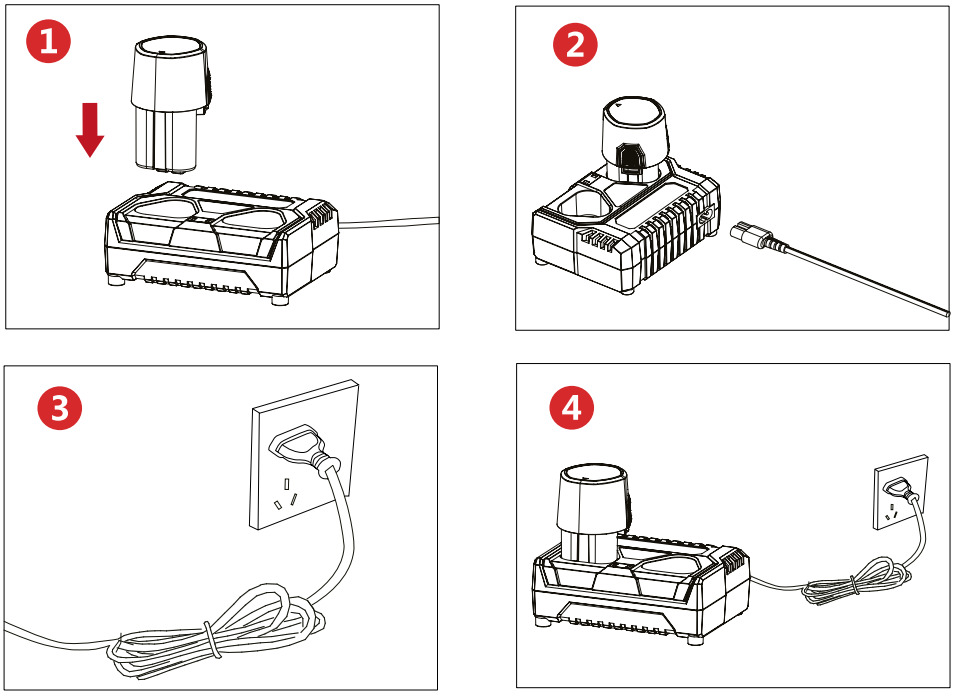
1. Premere e tenere premuto il grilletto per alcuni secondi, quindi rilasciarlo: le lame si chiuderanno e resteranno chiuse.
2. Spegnere la batteria e scollegarla.
3. Riordinare, pulire e riporre la macchina nella scatola.

Uso, manutenzione e precauzioni

Caricamento batterie

Al momento dell'acquisto del prodotto la batteria non è completamente carica. Posizionare la batteria in piano, inserire la batteria nel caricabatterie, come illustrato in Fig.1 e poi collegare il cavo nella presa di alimentazione.
Quando l'indicatore della luce si illumina la carica è iniziata.
Quando l'indicatore del caricabatterie è rosso, sta a indicare che la batteria si sta caricando; quando è verde, la batteria è carica e può essere utilizzata.

Passaggi ricarica:

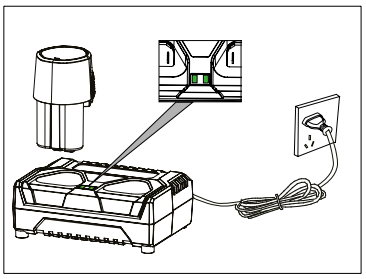


1. Posizionare il caricabatterie in piano e inserire la batteria nello slot apposito come in Fig.1
2. Inserire il cavo di alimentazione nell'apposita presa del caricabatterie e infine collegare il cavo alla presa a muro.
3. I due slot del caricabatterie caricano separatamente. Quando la batteria deve essere caricata va inserita nell'apposito slot. Se il corrispondente led è rosso significa che la batteria si sta caricando, mentre se il led è verde la batteria è completamente carica. (Quando si sta caricando una sola batteria, il led dello slot opposto sarà verde).

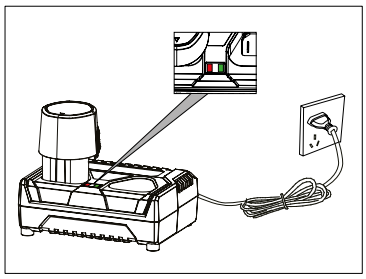
Nota: ogni indicatore led rappresenta lo stato di carica di batterie differenti.

Ogni slot di ricarica ha il corrispondente indicatore led, sia quando il caricabatterie sta caricando separatamente, sia quando sta caricando due batterie contemporaneamente. Assicurarsi di localizzare il led corretto per stabilire se la batteria è completamente carica o se si sta caricando.
Nota: L'indicatore di luce è verde se la batteria è carica o se non è stata inserita nello slot come dalle figure sottostanti.

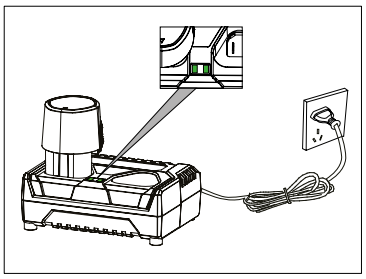
Carica con singola batteria



1. Non in carica

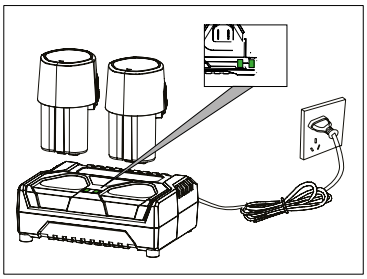


2. In carica

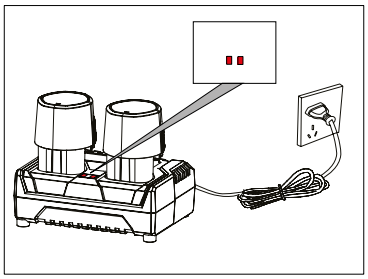


3. Carica completa

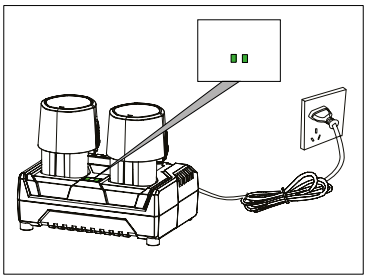
Carica con doppia batteria



1. Non in carica



2. In carica



3. Carica completa

Caricamento batterie

1. Prima di ricaricare, verificare che l'interruttore della batteria sia posizionato su OFF. Durante la fase di caricamento è normale che il caricatore e la batteria siano caldi.
2. Se la batteria non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di effettuarne il caricamento ogni 3 mesi, così da non comprometterne il cilco di vita per scarso utilizzo.
3. Una batteria nuova o non utilizzata da molto tempo necessita di circa 5 cicli di carica e scarica prima di raggiungere la capacità massima.
4. Non ricaricare la batteria dopo un breve periodo di funzionamento, che potrebbe ridurre il tempo di lavoro e l'efficienza della batteria.
5. Non utilizzare una batteria danneggiata né smontare il caricabatterie o la batteria.
6. La batteria esplode a contatto con fiamme. Non esporre al calore il pacco batteria.
7. Non caricare la batteria in ambienti umidi o all'esterno.
8. Con la graduale riduzione della carica della batteria, la capacità del diametro di taglio diminuirà, il che è un fenomeno normale.
9. Durante la carica, le cesoie elettriche devono essere spente. È vietato utilizzare le cesoie elettriche durante la ricarica.
10. Non conservare la batteria in un ambiente umido.

Uso e manutenzione della batteria

1. Non caricare sotto i 0 °C e sopra i 45 °C, la batteria ed il caricabatterie rischiano il danneggiamento.
2. Spegnere l'interruttore prima di collegare la batteria. Quando l'interruttore è acceso, è facile collegare la batteria all'utensile e causare incidenti.
3. Per caricare la batteria, utilizzare solo il caricatore indicato dal produttore. L'utilizzo di un caricabatterie non compatibile con la batteria può causare incendi e altri pericoli durante la ricarica della batteria.
4. Quando la batteria non è in uso, accertarsi di tenerla lontano da chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un corto circuito. Il cortocircuito della batteria può causare ustioni o incendi.
5. Non smontare o rimontare la batteria.
6. Non mettere in cortocircuito la batteria.
7. Non utilizzare vicino a fonti di calore.
8. Non mettere la batteria nel fuoco o nell'acqua.
9. È vietato caricare la batteria vicino al fuoco o alla luce del sole.
10. È vietato inserire chiodi nella batteria, urtare o lanciare la batteria martellando o calpestando la batteria.
11. Non utilizzare batterie danneggiate o deformate.
12. È vietata la saldatura diretta sulla batteria.
13. È vietato effettuare la carica inversa, il collegamento inverso dei poli o la scarica eccessiva della batteria.
14. Non collegare la batteria alla presa di ricarica o alla presa dell'accendisigari dell'automobile.

15. Non utilizzare su apparecchiature non specificate.
16. È vietato il contatto diretto con batterie al litio.
17. È vietato mettere la batteria in contenitori ad alta temperatura e alta pressione come il forno a microonde.
18. Non utilizzare batterie che perdono liquido.
19. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
20. È vietato utilizzare o posizionare la batteria alla luce del sole (o alla luce solare diretta sul veicolo), altrimenti potrebbe causare il surriscaldamento e l'incendio della stessa, con conseguente malfunzionamento e riduzione della durata.
21. È vietato l'utilizzo delle batterie in luoghi con l'elettricità statica (oltre 64V).
22. Al primo utilizzo della batteria, in caso di corrosione, cattivo odore o fenomeno anomalo, è vietato utilizzarla e rispedirla al punto vendita.
23. Nel caso in cui la pelle o i vestiti si dovessero macchiare con il liquido elettrico della batteria, sciacquare con acqua.
24. Se le cesoie elettriche non vengono utilizzate per molto tempo, la batteria deve essere ricaricata.

Manutenzione del prodotto

Istruzioni prima dell'uso

1. Controllare il livello di batteria prima dell'uso.
2. Quando non si stanno utilizzando le forbici assicurarsi che la batteria sia scollegata. Specialmente quando si sta effettuando la lubrificazione e/o sostituzione delle lame.
3. Controllare la tenuta delle lame prima dell'uso.

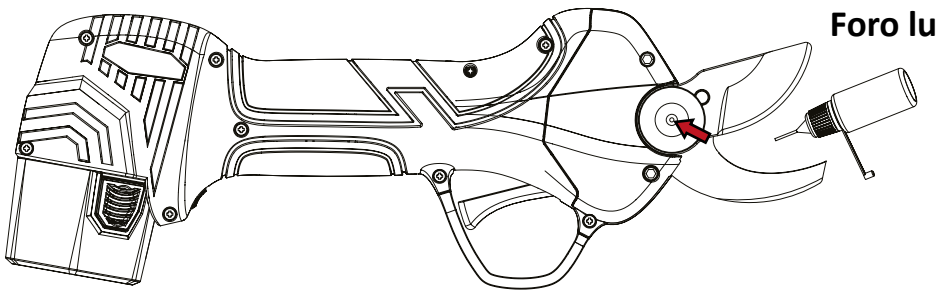
Lubrificazione lame

Scollegare la batteria prima di effettuare l'operazione.

Effettuare la lubrificazione prima di utilizzare la forbice o dopo che è stata usata per più di 4 ore.
Per una corretta lubrificazione menzionata sopra, le lame devono essere aperte.

Lubrificazione

1. Inserire l'olio lubrificante nell'apposito foro posizionato sul retro delle lame ed effettuare dei tagli a vuoto per distribuire l'olio equamente.



Regolazione tenuta delle lame

Scollegare la batteria prima di effettuare l'operazione.

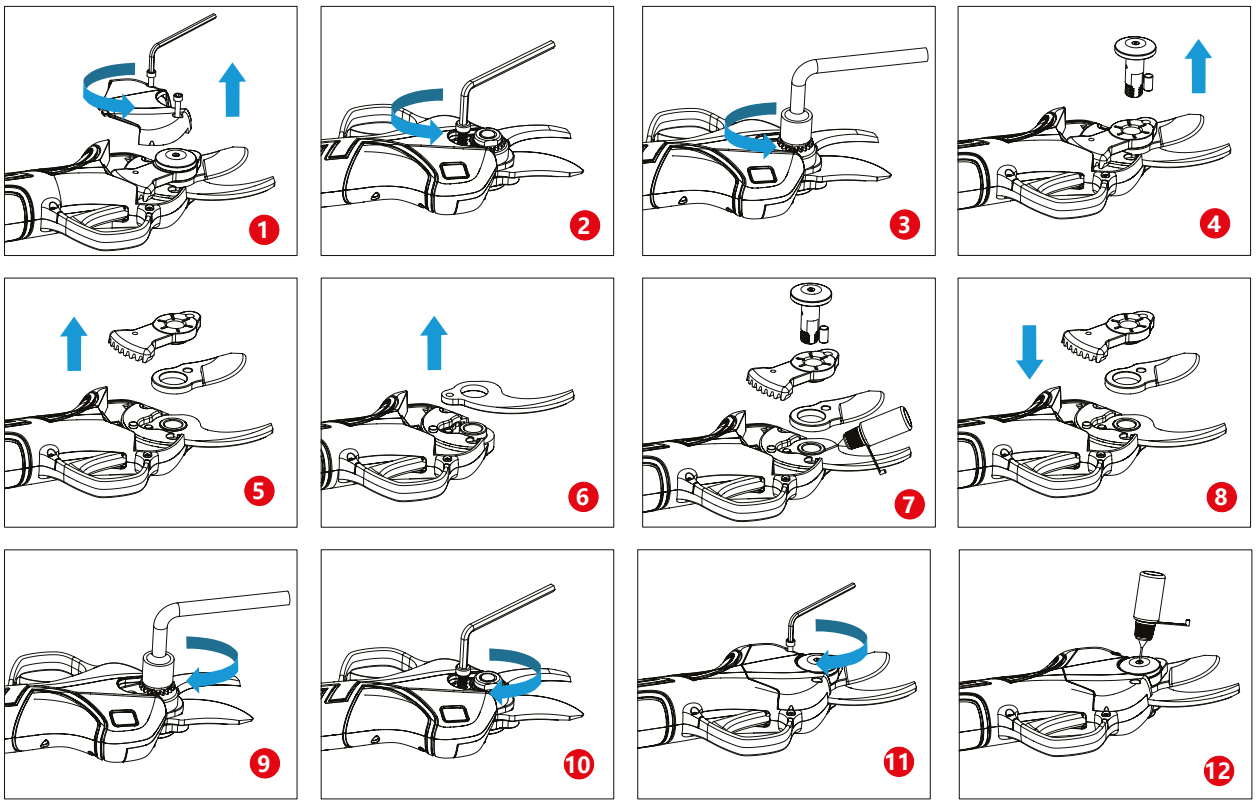
Controllare la tenuta delle lame prima dell'utilizzo. Una lama con la dovuta tenuta non deve mai oscillare a destra e sinistra. Un'adeguata tenuta delle lame rende il lavoro meno faticoso.
Attenzione: Quando le lame sono chiuse non dovrebbero oscillare lateralmente.
L'oscillazione laterale è uno stato anomalo dato che crea uno spazio tra le lame, il quale causa un distanziamento tra gli ingranaggi andando a danneggiare la struttura.

Sostituzione delle lame

Scollegare la batteria prima di effettuare l'operazione.

Se la lama mobile non seziona più quella fissa per tutta la sua lunghezza, o se le forbici non garantiscono un taglio pulito dopo la molatura, si conisglia di procedere con la sostituzione delle lame seguendo i seguenti passaggi sotto elencati:

1. Per ragioni di sicurezza verificare che le forbici siano spente e scollegare la batteria.
2. Fare riferimento agli schemi relativi alla procedura di sostituzione delle lame sotto riportati.
3. Dopo la sostituzione, pulire la lama, inserire la batteria, accendere per testare la lama e infine chiudere la lama per completare la procedura.



È possibile sostituire la lama fissa e mobile separatamente. Non prestare attenzione all'apertura della lama, in quanto tornerà automaticamente alle dimensioni normali durante l'accensione, al termine della procedura di sostituzione.

Precauzioni per l'uso

1. Non tagliare rami al di sopra del diametro specifico indicato, elementi duri come metalli, pietra o qualsiasi altro materiale che non sia una pianta. Qualora le lame si usurino o danneggino, procedere alla loro sostituzione.
2. Tenere le forbici da potatura pulite. Utilizzare un panno pulito per le forbici, la batteria e il caricatore (non utilizzare alcun abrasivo o sgrassatore a base di solvente) e una spazzola morbida o un panno asciutto per rimuovere lo sporco dalla forbice.

1. Non tagliare rami al di sopra del diametro specifico indicato, elementi duri come metalli, pietra o qualsiasi altro materiale che non sia una pianta. Qualora le lame si usurino o danneggino, procedere alla loro sostituzione.
2. Tenere le forbici da potatura pulite. Utilizzare un panno pulito per le forbici, la batteria e il caricatore (non utilizzare alcun abrasivo o sgrassatore a base di solvente) e una spazzola morbida o un panno asciutto per rimuovere lo sporco dalla forbice.
3. Non immergere la forbice elettrica, la batteria e il caricabatterie in alcun liquido come l'acqua.
4. Utilizzare l'apparecchiatura secondo le istruzioni. Non utilizzare la forbice, la batteria e il caricabatterie quando sono danneggiati.
5. Se l'interruttore non può essere acceso o spento normalmente, non utilizzare la forbice elettrica. Le forbici che non possono essere controllate dall'interruttore sono pericolose e devono essere riparate.
6. Assicurarsi che l'interruttore sia chiuso quando si effettua qualsiasi regolazione, si sostituiscono gli accessori o si ripongono le forbici elettriche. Questa misura di prevenzione ridurrà il rischio di avviamento accidentale.
7. Conservare le forbici elettriche fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che siano usate da persone che non hanno familiarità con la macchina o che non comprendono le istruzioni per l'uso. L'utilizzo da parte di utenti non addestrati è pericoloso.
8. Quando si utilizzano forbici elettriche e accessori, seguire le istruzioni e le modalità d'uso, e considerare l'ambiente di lavoro e il lavoro da completare. L'utilizzo degli strumenti per operazioni non coerenti con i requisiti può portare a pericoli.
9. Dopo aver utilizzato la lama, lo sporco deve essere innanzitutto rimosso; quindi, la parte di contatto deve essere rivestita con olio lubrificante od olio motore per mantenere la lama in normale stato di manutenzione. L'uso successivo ridurrà l'attrito e prolungherà la durata della lama.

Note sulla sicurezza

Attenzione! Leggere attentamente le seguenti istruzioni. La mancata conformità alle istruzioni può portare ad elettrocuzione, incendio o danni gravi.

Sicurezza sul luogo di lavoro

1. Mantenere l'area di lavoro in ordine e ben illuminata. Un'area di lavoro disordinata o buia può essere causa di incidenti.
2. Non utilizzare le forbici elettriche in un ambiente esplosivo, infiammabile o umido.
3. Tenere bambini e osservatori a distanza prima di azionare le forbici elettriche, in modo da evitare lesioni a causa di evenutali distrazioni.

Sicurezza elettrica

1. La batteria delle forbici elettriche deve essere dotata di una presa compatibile con la spina del cavo di alimentazione; non apportare modifiche né alla spina.
2. Non esporre le cesoie alla pioggia o all'umidità. La penetrazione di acqua o altri liquidi può aumentare il rischio di scosse elettriche e danni al dispositivo.
3. Non utilizzare i fili in modo improprio; non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare, tirare le forbici o estrarre la spina; tenere le forbici lontane da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento; non utilizzare il caricabatterie quando il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. I cavi danneggiati e impigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza

1. Prestare attenzione durante l'uso delle forbici elettriche. Non utilizzare l'apparecchio in stato di stanchezza o sotto l'influenza di droghe o alcool.
2. Utilizzare dispositivi di protezione, indossare sempre occhiali protettivi e altri dispositivi di sicurezza come maschera antipolvere, stivali antiscivolo, elmetto e dispostivi di protezione acustica per ridurre il rischio di lesioni.
3. Prima di attivare le forbici elettriche, assicurarsi di avere rimosso gli strumenti e le chiavi di regolazione. Gli utensili lasciati sulle parti in rotazione della macchina possono causare lesioni.
4. Durante l'utilizzo delle foribici elettriche, non affaticare le mani e tenerle lontano dall'area di taglio. Non collocare le mani sotto i rami per alcun motivo, ma anzi assicurarsi che tagliando l'estremità dei rami, non vi sia niente sulla loro superficie superiore e inferiore che possa venire danneggiato. Mantenere le forbici elettriche in equilibrio e sotto il controllo di qualsiasi situazione.
5. Indossare indumenti adeguati, evitare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e le maniche lontani dalla forbice. Indumenti larghi, accessori e capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento della macchina.

Provvedimenti in caso di anomalia

1. Nel caso in cui le forbici elettriche non siano in grado di tagliare qualcosa, rilasciare il grilletto immediatamente, la lama mobile ritornerà automaticamente in posizione aperta.
2. Nel caso in cui le forbici elettriche debbano tagliare un ramo di particolare durezza, rilasciare il grilletto immediatamente, la lama mobile ritornerà automaticamente in posizione aperta.
3. Nel caso in cui la batteria non si carichi adeguatamente, verificare che il caricatore sia quello fornito in dotazione nella scatola del prodotto all'acquisto. Quindi, assicurarsi che la tensione di alimentazione fornita al caricatore sia conforme alla specifica.
4. In caso di malfunzionamento elettrico o meccanico, spegnere immediatamente.
5. La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare la fuoriuscita del liquido della batteria. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto fortuito con il liquido, risciacquare immediatamente con acqua pulita. Nel caso in cui il liquido della batteria entri in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita e rivolgersi all'assistenza medica. Il liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni.

Servizio post-vendita

Per ogni domanda riguardante le forbici contattare il rivenditore. I nostri professionisti risolveranno i problemi e i nostri tecnici ripareranno la vostra forbice.

Dichiarazione

L'azienda si riserva il diritto per l'interpretazione finale del prodotto. Tutte le immagini contenute nel manuale sono solo a scopo di riferimento e il prodotto effettivo potrebbe variare. Inoltre potrebbe essere soggetto a modifiche senza preavviso

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
FORBICE DA POTATURA – PRUNING SHEAR

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / TYP:
PS 23-25 FASTER

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010

e) Il caricabatterie (mod. KH24-1261900-B) è stato fabbricato e distribuito in conformità con le seguenti direttive: 2014/35/EU, 2014/30/UE e 2011/65/UE
The charger (mod. KH24-1261900-B) has been manufactured and put on the market in accordance with the following directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2011/65/EU
Das Ladegerät (mod. KH24-1261900-B) wurde gemäß den folgenden Richtlinien hergestellt und vertrieben: 2014/35/EU, 2014/30/UE e 2011/65/UE
Le chargeur (mod. KH24-1261900-B) a été fabriqué et distribué conformément aux directives suivantes: 2014/35/EU, 2014/30/UE e 2011/65/UE
El cargador (mod. KH24-1261900-B) fue fabricado y distribuido de acuerdo con las siguientes directivas: 2014/35/EU, 2014/30/UE e 2011/65/UE

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUEBIRD INDUSTRIES

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 23-08-2023
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – O ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yiläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com